

GENERELLE innkjøpsbetingelser

Heidelberg Materials Northern Europe ("HMNE")

1. Innledning

Disse generelle innkjøpsbetingelser skal gjelde for leveranser til selskaper innenfor Heidelberg Materials Northern Europe (heretter referert til som "kjøper"). Disse generelle innkjøpsbetingelser kan bare endres eller avbestilles, helt eller delvis, ved skriftlig avtale mellom partene. Selgerens generelle leveringsbetingelser gjelder - i full eller delvis - bare i den grad de er uttrykkelig bekreftet i kjøpers skriftlige bestilling. Med avtalen vises i disse generelle innkjøpsbetingelser til den avtalen som disse betingelsene er en integrert del av.

2. Pris

Kjøperen skal, i tillegg til avtalt pris betale merverdiavgift som foreskrevet ved lov av kjøpers land.

Fast pris uten noen indeksregulering skal gjelde med mindre annet er avtalt skriftlig.

3. Omfanget av leveransen

Kjøpers betalingsplikt omfatter bare den type og mengden av varer som er spesifisert i bestillingen. Selgeren skal i tillegg til varer og tjenester levere alt som er nødvendig for at kjøperen skal kunne nyttiggjøre seg varene og tjenestene, herunder nødvendig programvare med lisens, opplæring, testing og dokumentasjon, heretter samlet kalt "Ytelsene". Selgeren er ansvarlig for at Ytelsene tilfredsstiller alle krav fastsatt i lov eller forskrift i kjøpers land.

Kjøperen har rett til å kreve endringer av den opprinnelige bestillingen. Endringer skal kun utføres etter kjøpers skriftlige bestilling. Tilleggsleveranser og/eller endring av Ytelsene gir selgeren ikke rett til forlengelse av leveringstiden og/eller ekstra betaling, med mindre en skriftlig avtale er gjort på forhånd.

4. Ansvar for design og opphavsrett

Den parten som har fremskaffet informasjon og design er ansvarlig for riktigheten av det samme. Godkjenning av informasjonen og design av den annen part, betyr ikke fritak fra dette ansvaret. Selger er likevel ansvarlig for kjøpers forslag til endring av selgers design såfremt han ikke har reservert seg mot dette ansvaret før produksjonen startet.

Alle tegninger, modeller og andre dokumenter, overlevert av kjøper, forblir eiendommen til kjøperen, og må ikke uten samtykke benyttes av selgeren eller reproduseres eller bringes til tredjemanns kjennskap utover det som er nødvendig i forbindelse med tilbud og levering. Alle tegninger, modeller og andre tekniske dokumenter knyttet til Ytelsene bestilt av kjøperen, skal være kjøperens eiendom, og skal utleveres til kjøperen i opprinnelig form ved betaling av Ytelsene.

5. Avbestilling

Med mindre annet er skriftlig avtalt, har kjøperen rett til å kansellere bestillinger av Ytelsener som ikke er levert.

Ved avbestilling i henhold til første ledd, skal kjøperen, med mindre annet er avtalt skriftlig, kompensere selgeren for hans dokumenterte direkte tap som følge av kanselleringen.

6. Leveringstid

Den avtalte leveringstiden skal nøye overholdes. Del levering eller levering før avtalt tid krever kjøpers skriftlige samtykke.

Dersom selgeren har grunn til å tro at forsinkelse vil inntre, skal kjøper straks informeres på hurtigste måte. I tillegg skal selger sende en ny skriftlig bekreftelse med revidert leveringsdato. Selger skal dessuten gi en skriftlig forklaring av situasjonen. Dersom forsinkelse inntre, er kjøperen berettiget til konvensjonalbot for forsinkelser med 2% av kjøpesummen for hver påbegynt uke, men ikke mer enn til 10% av den totale kjøpesummen. En forsinkelse over 30 dager utgjør vesentlig mislighold og kjøperen har rett til å heve avtalen.

Ved oppsigelse av avtalen, skal selgeren i tillegg til kompensasjon av andre juridiske krav betale tilbake til kjøperen all forskuddsbetaling pluss påløpne renter.

Leveringsdatoen som skal brukes for å beregne forsinkelser skal være den dato(e) på hvilken Ytelsene skal leveres til angitt sted (eller i tilfelle av tjenester, når tjenestene skal være fullført), som angitt i den opprinnelige avtalen. Endringer av leveringsdatoer av selgeren vil ikke påvirke kjøperens rett til å kreve konvensjonalbot med mindre kjøperen avstår skriftlig fra kravet.

7. Leveringsklausuler

Leveringsklausuler skal tolkes i samsvar med Incoterms 2010.

8. Pakking og merking

Selgeren er ansvarlig for at Ytelsene emballeres på en måte som er vanlig for slike Ytelsene, og/eller på en måte at Ytelsene beskyttes mot skade og verdireduksjon under transport til kjøpers lager og deretter under lagring i en rimelig lang periode som er egnet for formålet. Videre skal emballasjen være slik at en transportforsikring gir kjøperen erstatning for skader på Ytelsene. Selgeren er ansvarlig for å merke Ytelsene på en måte som tilfredsstiller alle krav fastsatt ved lov av selgers og kjøpers land. I tillegg skal selger markere Ytelsene i henhold til kjøpers instruksjoner, som imidlertid ikke begrenser selgerens ansvar for at merking av Ytelsene er gjort etter deres beskaffenhet, bl.a. hvor forsiktig de må behandles.

9. Transport og mottak

Selgeren skal i god tid før levering gi kjøperen nødvendig informasjon vedrørende transport og mottak av Ytelsene. Dersom leveransen inneholder Ytelsener som regnes som farlig i henhold til lov av selgers eller kjøpers land, skal selger informere kjøperen skriftlig før levering om de relevante fakta i forbindelse med dette.

10. Selgere forberedelser for levering

Selgeren er ansvarlig for å informere kjøperen skriftlig om eventuelle vilkår som må oppfylles av kjøper for å muliggjøre levering og installasjon. Opplysningene må gis i god tid før levering. Selgeren er ansvarlig for at instruksene er fullstendig.

11. Kvalitet

Alle Ytelser skal minst være av vanlig og god handelskvalitet og oppfylle gjeldende normer/standarder inkludert sikkerhetsforskrifter. Selgeren er ansvarlig for at Ytelsene er anvendelig for det angitte formål.

12. Garantier

Selgeren garanterer at Ytelsene i sin helhet er i samsvar med angitte spesifikasjoner, produktbrosjyrer, tegninger og prøver. Selgeren bærer fullt ansvar for at Ytelsene opprettholder sine kontraktsmessige egenskaper under den avtalte garantitiden. Med mindre annet er avtalt, er garantitiden 24 måneder regnet fra den dag Ytelsene er i sin helhet mottatt, kontrollert og godkjent av kjøperen.

13. Produktsikkerhet

Selgeren er ansvarlig for at Ytelsene oppfyller alle krav i henhold til lov av selgers og kjøpers land knyttet til produktsikkerhet, helse og miljø. Selgeren er ansvarlig overfor kjøper for kostnader som oppstår i henhold til nevnte lover dersom påbudet er knyttet til egenskaper ved de Ytelsene som omfattes av kjøpet.

Selgeren garanterer at kjemiske stoffer solgt til kjøperen skal leveres i samsvar med EU-direktiv No.1999/45/EC og/eller CLP regulering 1272/2008. Selgerens Ytelser skal overholde REACH forskriften, EC nr. 1907/2006, samt etterfølgende endringer av direktivene. Ved levering av kjemiske stoffer skal selgeren alltid sende gjeldende HMS-datablad (=Safety Data Sheet "SDS") med leveransen. SDS skal leveres i de offisielle språkene i de landene de kjemiske stoffene vil bli levert til.

I de landene hvor kjøperen bruker ECOonline database for deres SDS, bør selgeren sørge for å bruke denne databasen for levering av SDS til kjøper.

14. Sikkerhet, helse og miljø

Selgeren skal være ansvarlig for sitt personell under opphold på kjøpers anlegg og for at sine medarbeidere og underleverandører

overholder gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Selgeren er ansvarlig for å informere sine medarbeidere og underleverandører om innholdet i slike sikkerhetsforskrifter. Selgeren skal sørge for at hans medarbeidere og underleverandører er informert om og respekterer offentlige forskrifter samt kjøpers sikkerhetsforskrifter. Overtredelse av slike instruksjoner skal anses som vesentlig mislighold av avtalen.

15. Feil og mangler

Kjøperen skal uten urimelig oppholdsfrist informere selger om eventuelle feil i Ytelsene, og skal så langt det er rimelig gi selgeren mulighet til å korrigere slike feil innen en bestemt frist. Ved mottatt skriftlig varsel, skal selgeren avhjelpe mangelen uten urimelig opphold og på selgerens egen kostnad. Garantitiden forlenges med den perioden som Ytelsene i følge av feilen ikke kan brukes for deres tiltenkte formål. For del som er reparert eller byttet ut, løper en ny garantitid med samme tidsramme som for den originale delen. All transport i forbindelse med reparasjon eller utskifting av deler under garantitid skal være for selgers regning og risiko.

Følgende mangler kan korrigeres av kjøper på selgerens egen kostnad, uten at selgeren blir gitt muligheten til å korrigere feilen som beskrevet ovenfor, uten at det påvirker selgerens garantiansvar:

- a) mindre mangler, eller
- b) dersom selgeren ikke rettidig avhjelper reklamert feil, eller
- c) i særlig presserende tilfelle.

Kjøperen skal skriftlig meddele selger at han har til hensikt selv å rette feilen i henhold til dette punkt, før feilen rettes

Dersom selgeren er ansvarlig for feil i Ytelsene, er han også ansvarlig for å betale erstatning for tap som oppstår som følge av feilen.

Dersom selgeren ikke oppfyller sin plikt innen rimelig tid, kan kjøperen ved skriftlig varsel kreve at selgeren retter til mangelen innen en siste frist. Dersom selgeren ikke oppfyller sine forpliktelser innen denne fristen, kan kjøperen velge å

- a) bruke en tredjepart til å utføre reparasjoner på selgerens regning eller
- b) heve avtalen ved skriftlig meddelelse til selgeren.

Ved oppsigelse av avtalen, skal kjøperen i tillegg til andre juridiske krav være berettiget til å bli kompensert for tap. Denne kompensasjonen skal imidlertid ikke overstige 15% av kjøpesummen. Denne begrensningen gjelder ikke kostnader for å lokalisere mangelen, kostnader for å få tilgang til og å gjennomføre reparasjon eller utskifting av Ytelsene, eller kostnader som oppstår som følge av reparasjon eller utskifting. Det gjelder ikke heller noen begrensninger i ansvar ved skader på liv og helse, betydelig kontraktsbrudd eller grov uaktsomhet.

16. Betaling

Fakturaer skal sendes til den adressen som svarer til Kjøperen i tabellen nedenfor:

Selskapets	Adresse
Alle svenske Heidelberg Materials selskaper	c/o [kjøperens firmanavn] Box 47055 100 74 Stockholm invoices.swe@heidelbergmaterials.com
Alle norske Heidelberg Materials selskaper unntatt Heidelberg Materials Prefab Norge AS	c/o [kjøperens firmanavn] Postboks 143 Lilleaker 0216 Oslo invoices.nor@heidelbergmaterials.com
Heidelberg Materials Prefab Norge AS	Eenvegen 31 2216 Roverud contiga.invoice.pagero@process.esker.net
Heidelberg Materials Beton Danmark A/S og Heidelberg Materials Cement Danmark A/S	c/o [kjøperens firmanavn] Fredensvej 40 4100 Ringsted invoices.dnk@heidelbergmaterials.com

Hvis kjøperen er et selskap som ikke er oppført i tabellen ovenfor, skal fakturaer sendes til kjøperens adresse som er oppgitt i bestillingen.

Kjøperen skal betale den avtalte prisen til bankkonto som er oppgitt i selgerens faktura. Betaling skal skje innen 45 dager etter at kjøper har mottatt og godkjent Ytelsene og riktigheten av fakturaen.

Enhver forsinkelse fra avtalt tidsplan vil også føre til en utsettelse i betalingsplanen.

Dersom betaling ikke er gjort som avtalt, vil forsinkelsesrente betales i samsvar med loven i kjøpers land. Hvis kjøperen i forbindelse med avtalen har et berettiget krav mot selgeren, har kjøperen rett til å holde tilbake så mye av betalingen som tilsvarer kravet.

Dersom utbetalingen foretas før levering av Ytelsene, skal selgeren klart identifisere Ytelsene som kjøpers eiendom gjennom synlig merking. Selger skal dessuten holde Ytelsene atskilt fra andre varer som selgeren måtte ha i sin besittelse. Med mindre annet er skriftlig avtalt, skal risikoen for tap av eller skade på Ytelsene går over til kjøperen når Ytelsene blir levert til avtalt sted for levering (dersom Ytelsen eller deler av den består av en servicetjeneste, når tjenesten er blitt godkjent av kjøper etter inspeksjon). Ved forskuddsbetalinger til selger kan kjøperen kreve en bankgaranti eller annen sikkerhet, som skal utstedes til kjøperen på selgerens bekostning.

17. Forsikring

Selger skal i det tidsrom som nevnes i pkt 12, har en for bedriften, bransjen og Ytelsen normal ansvarsforsikring som dekker skader som oppstår som følge av mangler ved Ytelsene.

Selgerens forsikring skal omfatte ansvar for all sykdom, skade og død som sitt personell kan bli utsatt for.

Selger skal på kjøpers anmodning sende kjøper bevis for at avtalt forsikring er tegnet. Hvis selger unnlater å gjøre dette, kan kjøper på selgers bekostning selv tegne en forsikring som gir tilsvarende dekning.

18. Kommersiell dokumentasjon

Kjøpers og selgers bestillingsnummer og navn på kontaktpersoner skal oppgis i all korrespondanse. Dette må også være angitt på fakturaen og på følgeseddel som alltid skal vedlegges Ytelsene. Hvis Ytelsene leveres uten følgeseddel, kan ekstrakostnader oppstå for kjøperen, som i tilfelle skal dekkes av selger.

Omfanget av annen kommersiell dokumentasjon vil bli oppgitt i bestillingen.

19. Grunner til fritak (force majeure)

En part har rett til forlengelse av leveringstiden dersom fullførelsen av kjøpet hindres av forhold hos den andre parten eller skyldes omstendigheter utenfor partens kontroll som f.eks arbeidskonflikt, krig, myndighetsbeslutning, omfattende driftshindringer hos parten eller underleverandør eller annet forhold som ikke skyldes parten selv, og som parten ikke burde forutsett og hvis følger ikke parten med rimelighet kunnet hindret. For å få rett til forlengelse av leveringstiden, må den part det gjelder, uten opphold underrette motparten om at det har oppstått forhold som gir rett til fritak. Kan kjøpet ikke fullføres innen en måned som følge av omstendigheter i henhold til denne bestemmelsen, kan en part hevekjøpet for den del hvor oppfyllelse hindres.

Ved konstruksjon av et produkt, valg av materiale og tilvirkningsmetoder skal selgeren etterstrebe løsninger som er skånsomme mot miljøet. Et sentralt prinsipp for all virksomhet skal være å kontinuerlig forbedre kvaliteten for å oppnå de beste løsningene med hensyn til miljø og bærekraftig utvikling.

20. Miljøhensyn

Kjøperens mål er at alt arbeid og at alle aktiviteter under kontrakt skal utføres i samsvar med internasjonalt anerkjente standarder når det gjelder miljø, arbeidsforhold og sosiale forhold. Kjøperen har samlet sine holdbarhetskrav i Heidelberg Materials Supplier Code of Conduct. Dette er tilgjengelig på de lokale nettstedene. Selgeren forplikter seg og garanterer å overholde alle krav i Heidelberg Materials Supplier Code of Conduct..

Videre forplikter selger seg til å sikre at hans underleverandører også oppfyller disse kravene.

På forespørsel må kjøperen ha rett til å undersøke og verifisere selgerens system for å oppfylle kravene i Heidelberg Materials Supplier Code of Conduct.

Hvis kjøperen finner at selgeren og / eller noen av selgerens underleverandører ikke overholder kravene i Heidelberg Materials Supplier Code of Conduct, har kjøperen rett til å si opp avtalene som berøres av denne mangelen.

21. Etiske retningslinjer for leverandører

Leverandøren garanterer at:

overholde alle forskrifter som forbyr bestikkelse, korrupsjon, hvitevasking av penger, utpressing og skatteunddragelse, i den utstrekning slike bestemmelser med rimelighet kan antas å være gjeldende for Leverandøren og/eller Kjøperen, inkludert til enhver tid alle slike bestemmelser som er vedtatt, administrert, pålagt eller håndhevet av EU eller USA:s regjering.

hverken Leverandøren selv eller noen av dennes ansatte, oppdragstakere eller andre representanter har eller vil (i) love, tilby, betale, oppfordre eller godta et løfte eller anmodning om bestikkelse eller urettferdig betaling av noe slag; (ii) benytte andre fremgangsmåter som underleveranser, innkjøpsordrer eller konsultasjonsavtaler for å kanalisere betalinger eller andre fordeler for regjeringens tjenestemenn, for ansatte på den andre kontraherende part eller deres slekninger eller forretningspartnere, med sikte på å påvirke eller fremkalle eieren eller den ansatte til å bruke hans eller hennes innflytelse til å bistå med å skaffe seg, eller beholde forretninger eller sikre urettferdig fordel;

overholde alle forskrifter som gjelder (i) import- og eksportkontroll av strategiske eller sensitive produkter som for eksempel flerbruksvarer og varer som er inntatt på US Commerce Control List, og (ii) internasjonale handels- og/eller økonomiske sanksjoner, som med rimelighet må kunne antas å være gjeldende for Leverandøren og/eller Kjøperen, inkludert alle forskrifter som til enhver tid er vedtatt, administrert, pålagt eller håndhevet av De Forente Nasjoners Sikkerhetsråd, EU eller USAs regjering (i fellesskap "**Handelsbegrensninger**");

den ikke har og ikke skal, hverken direkte eller indirekte gjennom relaterte selskaper, tredjepart eller på annen måte, (i) selge, tilføre, eksportere, reeksportere, overføre, kjøpe, leie, låne, leverere eller på annen måte tilegne, tilby eller avhende eventuelle produkter eller tjenester i henhold til denne Avtalen i strid med eventuelle Handelsbegrensninger, (ii) yte økonomisk bistand til, inngå avtale eller annen overenskommelse med eller på annen måte forholde seg til personer eller enheter som er, eies eller kontrolleres av personer som er utsatt for eventuelle sanksjoner eller restriktivitet i henhold til Handelsbegrensninger ("**Sanksjonerte Personer**"); og (iii) grundig og hensiktsmessig måte, før Leverandøren inngår avtale eller annen overenskommelse, verifisere at enhver person som Leverandøren har til hensikt å gjøre forretninger med i forhold til produkter eller tjenester i henhold til denne Avtalen (inkludert uten begrensninger underleverandører, underentreprenører, distributører, agenter og forhandlere), ikke er en Sanksjonert Person; og denne ikke er (i) en Sanksjonert Person eller (ii) direkte eller indirekte forvaltet, eid eller kontrollert av en Sanksjonert Person.

Leverandøren forplikter seg til å umiddelbart informere Kjøperen, samt å avdekke all relevant fakta, om direkte eller indirekte konkluderte, rimelig mistanke om eller påstått brudd på punkt 21 (a) - (e) ovenfor.

Partene er enige om at ethvert brudd på klausulene 21 skal anses som et materielt brudd på Avtalen.

22. Gjeldende lov

Avtalen og disse betingelsene skal være underlagt lovene i kjøperens land.

23. Tvister

Eventuelle tvister som oppstår under denne avtalen skal avgjøres ved voldgift i henhold til voldgiftsloven i kjøperens land. Voldgiftssaken skal føres på det sted hvor kjøperen har sitt forretningskontor.

24. Gyldighet

Disse betingelsene er gyldige fra og med 01 Januar 2010 og inntil videre.
